暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四-二八二一
李榮電話：二五五-八八一四

詩壇

夏興

譚聲廣

暑氣撩人晝刻長
袪除炎熱好乘涼
滄浪獨醒非狂妄
厭聽盧朋共舉觴

其二

戶北軒南翠柳陰
鶯啼婉囀若知音
良禽擇木枝棲者
遠憶情懷不自禁

雜喻吟

譚華生

斯雌隨處說風流
曷遇風流一莫愁
秋士風流如月洗
風流杖屐暢優遊

孔氏嘆

孔聖困糧德潤身
形如楊虎化頑民
狂風冷雨袪多少
柳拂蘇堤淨詭塵

文苑名流倪雲林

——貴姓創造反覆曾三易其姓——

習下
貴姓

雲林之高名清譽，不惟震駭世俗，即權臣梟亦雅重其墨瀋。

▲被毆不呼獨具見解

當時元末，天下大亂，吳中爲張士誠所據，士誠有弟士信，問知雲林善畫，使人持絹賄以重幣，欲求其筆，雲林怒曰：「倪元鎮不能爲王門畫師，即裂去其絹，士信怒，尙隱忍未發，一日與諸文士遊太湖，聞小舟中有異香，信曰此必一勝流，急橫舟近之，乃雲林也，信大怒即欲手刃之，諸人力爲營救，然猶鞭雲林，至數十，雲林咬齒不作一乞憐語。事後有人問之曰：被士信窘辱而一語不發何也？雲林曰一說便俗。其風趣且傲，未幾雲林目覩世變方繁，盡賣其家產，以與貧交疏族，扁舟簑笠，往來湖沼間，自稱蘭鑽，亦稱倪迂，其清逸之緻，信非妄盜虛聲所可擬也。

▲高閣出恭鵝毛掩糞

其人高雅，乃有潔癖，其茗採自山泉，日遣童僕入山取水，然清泉祇取前桶者，後桶棄不用，乃恐後桶之水爲童僕泄氣所穢也。即其如厠，亦異於常人，於其家築一高樓，下設木格，格中盛以純白鵝毛，其登厠時，一童子侍於格側，伺其便了，即剔鵝毛起覆。

「一」

「未完」

聘請中西廚師一名
要有經驗爲合，如有意者請來信
Exeter Arms Hotel 100 Mile House, B.C.

餐館出讓
雲島埠仔唐番餐館出讓獨市生意設備靚電（一一二）式八三-二四四三黃洽

響應中華文化中心籌款運動
映義聯青
構史海戰巨
甲午風雲
書史讀如眞實容內
生如栩栩如物人史歷
日期：十一月廿七日（星期日）
正十二時午中
地點：奧林比亞戲院

訃告

先祖父譚靄維劉公府君廣東台山天獅碑村人不幸痛於一九七七年十一月二十一日上午二時十五分病逝中央醫院積閏享受九十有一歲孫女如愛孫壻廖兆羨等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿五日（星期五）下午二時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園　忝屬宗親戚友世誼哀訃

聞

男　孫　諒森
孫　媳　林哈娜
曾孫男　景舜
曾孫女　麗姬
孫　女　如愛
孫　壻　廖兆羨
外曾孫男　維長
外曾孫女　小嫦小雲
外曾孫壻　德成
外玄孫　景輝　同泣告

請經驗剪裁工人
兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

經驗管車衣機工人
須可靠兼有五年經驗，做Serger工作，穩定職業，夏季衣廠，中心地點，論件計工資，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

二樓兩組聯房出租
位喜士定東四〇八八號交通便請午後電六八七-四〇九四約看

餐館出讓
Powell River 唐西餐館設備齊生意穩樓上五房一廳可居住租平康讓電（一一二）二八三-二四四三黃洽

什貨瓜菜店宜男工
有經驗方合長工如有意請親往：8885 Hudson St., Vancouver

請有經驗炒鑊炸鑊
各一名有意者上午十一時至中午一時電話八七四-六六八五

跑車平賣
玆有72野馬跑車，藍身硬頂，六汽缸，自動波 Ps Pb，收音噴風，機件良好，僅三萬五千咪，取價二千五，有意請電三二一-八三三四。

訃告

先夫鍾銳痛於一九七七年十一月十七日病終於穩寧埠銀禧醫院積閏享壽九十有三歲謹擇於一九七七年十一月廿四日（星期四）下午一時半假座暗市黨埠聯合教堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於暗市黨埠墓園謹此通知各親友

未亡人　呂氏泣告

訃告

先嚴諱炳韶號周禮余公府君廣東省台山縣三峽鄉古頂山村人不幸痛於一九七七年十一月十六日在美國加省醫院與世長辭積閏享壽六十有五歲遲返雲高華埠不孝迎富等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月二十四日　星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　黃美華
孤　子　迎富
孤　媳　婦　林少顏
孤　孫　女　鳳娟
壻　馬下傑
男　孫　啓聰
女　孫　淑瑤
男外孫　馬立棠
女外孫　馬艷明
馬小明同泣告

治喪處：3106 Windsor St., Vancouver, B.C. Canada
電話：873-2574

旺區餐館舖位出租
西雲2220 4 Marine r. 新舖兩間，位大馬路，高尚住區，地下廿多個泊車，四週高大柏文世座最適合餐館或各行生意事務所醫務所。請電通二五三-〇六九七或九三六-六九四三。

煤氣鎮餐館出賣
位於 308 Water St.，有九十九座位，開價七萬五千元，請提還價。電話 David Yuen Wolstencroft Agencies Ltd. 524 3641

請執房清潔女工
中年婦人一位，每週工作五天，請到 396 Powell Street New World Hotel 接洽。

睡房出租
樓上單人房適合學生或清靜人士可煑食包雜費電話：三二四-三三三七

拖拉馬車競賽
Cloverdale Raceway
逢星期一、星期三、星期五日。每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。
由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場券。
如欲自己駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale六十街能通達賽馬場

土庫出租
三房一廳廚房厠所齊包暖氣電火獨立門口出入電話：三二四-三三三七

生果什貨舖出賣
位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九-四七六〇與黃洽商

宜經驗車衣工人
婦女衣服製造廠，請到：310 Water St. 電話685-8941 洽商。

73年車平賣
Cricket 三萬八咪，連雪吠，取價一千五百元。電話：九二六-七六九二

宜中西廚企檯各一
工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

專磨洋剪刀
專改男女西服，專接女庄針恤，套裝，晚禮服。電話 879-5874 彭太

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

翔龍海鮮酒家
溫哥華唐人街
528 MAIN STREET（編街）電話：682-8618
恢復營業啓事
本酒家之水族池擴大工程及部份裝修工程經已完竣鐵定十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。
翔龍海鮮酒家啓
營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至一時
星期日下午五時至十一時
七日營業

黃氏兄弟裝飾公司
康價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：876-1860　731-9600

鳴謝啓事
前十月廿八日域埠昆利商店不幸火燭，敝寓適居同一樓宇而被波及。嗣後荷蒙獅子慈善會鄧子才陳新民兩位僑梓，George Joy Elm. School 及中西友好多方援助，私衷不勝銘感，現謹登數言於報端，以申謝忱。
域多利埠黃國珩偕眷謹白

果舖生意
一喜士定設備新一萬二千九
二本拿比新型舖一萬四千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千

果舖實業
一獨市有住兼收租七萬六千
二每日二百五有住七萬九千
三本拿比有住生意旺八萬四
四域多里街角商業地八萬多
五二埠對旺街有住九萬八千

特價新盤
一三房 Twn-Hse 三萬六千九
二乃磨夾廿二街靚樓四萬多
三展覽會入息屋五萬二千
四三層入息屋五萬七千九
五六月新土庫完成八萬多元
六三伙入息屋，十萬九千五
七高曲林新樓多幢，六萬起
Venus Fung 馮太 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

中國宮方藥酒
中加合作
科技交流
榮譽出品
傳統風味

渴市已久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應　補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」「何首烏大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃廚酒」，酒力最强，品質最佳，價格最平。「宮廚味酒」照常供應。

活活公司、美加華埠大藥材堂、雜貨店有售。本埠特約分銷：國信公司、南興行、文華藥房、大昌參茸行、僑信國藥參茸行。華埠批發：P. K. Trading Co. 245 Union St. Van. B.C. Tel. 681-4635。國際性總批發：中國藥酒釀造公司。

僑信參茸藥行
加拿大　溫哥華
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507

①近展覽會遊樂場730 Cassi. 正層三睡房高爽土庫內美觀門口巴士僅四萬六千六
②近展覽會732 Rupert 街正層三睡房完成土庫有睡房厠浴33×120尺地售五萬餘
③3480 Grandview 街十多年美觀雅潔上下兩層全部完成雙車房花園牆客廳可觀山水風景業主退休首次出賣
④近埠四伙靚新屋每伙有騎樓及上庫兩伙三睡房兩伙兩睡房開價十四萬九千
⑤美觀平正地面紅磚面靚新屋近巴士主人房有花灑厠浴取七萬九千五百
⑥唐人街447金步街三房三部翻新取價四萬餘
⑦位於柏文區5607喜士定果舖生意新型架生有潛力取價七千五百元
⑧市區新商業舖位樓上兩伙住宅月收千三取價十五萬

本公司有多年合法牌照
△實業賣買投資分析正確免費上門估價。